Manuale d’uso dell’apparecchio acustico Hansaton sound E-R

Hansaton sound E-R
Hansaton sound E-R myChoice

HANSATON

La presente guida per l'utente si applica ai seguenti modelli:

Apparecchi acustici

CE 0459

Hansaton sound E9-R

Hansaton sound E7-R

Hansaton sound E5-R

Hansaton sound E3-R

Hansaton sound E1-R*

Hansaton sound E-R myChoice

* Non disponibile in tutti i mercati.

Dettagli dell'apparecchio acustico

ⓘ Se nessuna casella è spuntata e non sapete qual è il modello dell'apparecchio acustico o degli accessori di carica, chiedetelo all'Audioprotesista.

ⓘ Gli apparecchi acustici descritti in questo manuale d'uso contengono una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.

ⓘ Leggete anche le informazioni sulla sicurezza relative alla gestione degli apparecchi acustici ricaricabili (capitolo 23).

Modelli di apparecchi acustici

☐ Hansaton sound E-R (9/7/5/3/1)

☐ Hansaton sound E-R myChoice

Auricolari

☐ Cupoletta
☐ SlimTip
☐ cShell

Grazie per aver scelto questi apparecchi acustici.

Leggere attentamente la Guida per l'utente e assicurarsi di comprenderla per ottenere il meglio dagli apparecchi acustici. Non è richiesta alcuna formazione per maneggiare questo dispositivo. Durante la consulenza di vendita, l'Audioprotesista aiuterà l'utente a configurare gli apparecchi acustici in base alle preferenze individuali.

Per maggiori informazioni su funzioni, benefici, configurazione, uso e manutenzione o riparazione degli apparecchi acustici e degli accessori, rivolgersi al proprio Audioprotesista o al rappresentante del produttore.
È possibile trovare ulteriori informazioni nella scheda delle specifiche del prodotto.

Indice

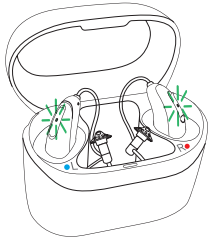
1. Guida rapida 6
2. Componenti dell'apparecchio acustico 8
3. Caricamento degli apparecchi acustici 10
4. Marcature sinistra e destra dell'apparecchio acustico 14
5. Posizionamento dell'apparecchio acustico 15
6. Rimozione dell'apparecchio acustico 16
7. Pulsante multifunzione 17
8. Accensione/Spegnimento 18
9. Tap Control - Controllo tramite tocco 21
10. Panoramica sulla connettività 22
11. Panoramica di app Hansaton stream remote 23
12. Abbinamento iniziale 24
13. Telefonate 26
14. Modalità Aereo 31
15. Riavvio dell'apparecchio acustico 34
16. Condizioni ambientali 35
17. Cura e manutenzione 37
18. Sostituzione della protezione contro il cerume 40
19. Assistenza e garanzia 45
20. Informazioni sulla conformità 47
21. Informazioni e descrizione dei simboli 54
22. Guida alla risoluzione dei problemi 58
23. Informazioni importanti per la sicurezza 64
Mascheratore di acufeni 87

1. Guida rapida

Caricamento degli apparecchi acustici

ⓘ Prima di utilizzare gli apparecchi acustici per la prima volta, si raccomanda di caricarli per 3 ore.

Dopo aver inserito l'apparecchio acustico nel caricatore, l'indicatore LED situato sull'apparecchio acustico mostrerà lo stato di carica della batteria fino a quando sarà completamente carica. Quando la carica è completa, l'indicatore LED è costantemente acceso, cioè verde fisso.

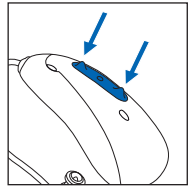


Marcature sinistra e destra dell'apparecchio acustico

Marcatura blu per **l'apparecchio acustico sinistro.**

Marcatura rossa per **l'apparecchio acustico destro.**

Pulsante multifunzione



Il tasto ha varie funzioni, quella primaria è come commutatore On/Off. Insieme all'audioprotesista, si può decidere se il dispositivo consente anche il controllo volume, la modifica del programma e altre funzionalità. Questa informazione è inclusa nella guida introduttiva dell'utente.

Telefonate: se l'apparecchio acustico è accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendo brevemente si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendo a lungo la si rifiuterà.

On/Off: premere a fondo la parte inferiore del tasto per 3 secondi fino a quando l'indicatore LED inizierà a lampeggiare.

On: la luce dell'indicatore LED è verde fissa

Off: la luce dell'indicatore LED è rossa fissa

Attivazione della modalità Aereo: quando il dispositivo è spento, premere la parte inferiore del tasto per 7 secondi, fino a quando appare la luce arancione fissa. Quindi rilasciare il tasto.

Tap Control - Controllo tramite tocco

Se accoppiato a un dispositivo Bluetooth®, è possibile accedere a varie funzioni tramite il Tap Control - Controllo tramite tocco, consultare il capitolo 9. La funzione è spiegata anche nelle istruzioni personali.
Per usare il Tap Control - Controllo tramite tocco, toccare due volte la parte superiore dell'orecchio.

2. Componenti dell’apparecchio acustico

1 Pulsante multifunzione con indicatore LED: consente di alternare programmi di ascolto, cambiare il livello del volume e accettare o rifiutare chiamate ricevute su telefoni cellulari in base all’adattamento personalizzato

2 Tubetto: collega il ricevitore all’apparecchio acustico

3 Microfoni: il suono entra negli apparecchi acustici attraverso i microfoni

4 Contatti di carica

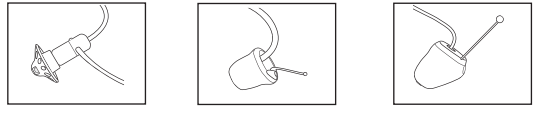
5 Cupoletta: mantiene il ricevitore in posizione all’interno del condotto uditivo

6 Ricevitore: amplifica il suono e lo invia direttamente nel condotto uditivo

7 Strumento di ritenzione: evita che la cupoletta e il ricevitore fuoriescano dal condotto uditivo

Apparecchi acustici Hansaton sound E-R

Auricolari compatibili



Cupoletta | SlimTip | cShell

3. Caricamento degli apparecchi acustici

ⓘ Prima di utilizzare l'apparecchio acustico per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.

ⓘ Batteria quasi scarica: quando la batteria dell'apparecchio acustico è quasi scarica si sentono due bip. Si hanno circa 60 minuti prima che sia necessario caricare l'apparecchio acustico, dopodiché l'apparecchio acustico si spegne automaticamente (questo può variare in base alle impostazioni dell'apparecchio acustico).

ⓘ L'apparecchio acustico contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.

ⓘ L'apparecchio acustico deve essere asciutto prima della ricarica.

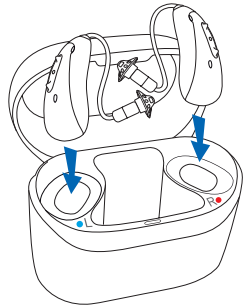
ⓘ Assicurarsi di caricare l'apparecchio acustico entro l'intervallo di temperatura operativa:

Da +5 °C a +40 °C

Utilizzo del caricatore compatibile

Per ulteriori dettagli sul caricatore, consultare il manuale d'uso del caricatore.

1) Inserire l'apparecchio acustico negli slot di carica e gli auricolari nella cavità grande.
   Assicurarsi che i contrassegni destro e sinistro sull'apparecchio acustico corrispondano agli indicatori sinistro (blu) e destro (rosso) accanto agli slot di carica. Gli apparecchi acustici si spengono automaticamente una volta inseriti nel caricatore collegato all'alimentazione.



2) L'indicatore LED sull'apparecchio acustico mostrerà lo stato di carica della batteria fino a quando l'apparecchio acustico non sarà completamente carico. Quando la carica è completa, l'indicatore LED rimane acceso, cioè verde fisso.

Il processo di carica si interrompe automaticamente quando le batterie sono completamente cariche, quindi gli apparecchi acustici possono essere lasciati nel caricatore in sicurezza. Sono necessarie fino a 3 ore per caricare gli apparecchi acustici. Il coperchio del caricatore può rimanere chiuso durante la carica.

Tempi di carica

Indicatore LED dell'apparecchio acustico	Stato della carica	Tempi di carica (stima)
	0–10%	
	11–80%	30 min (20%) 60 min (40%) 120 min (70%)
	81–99%	
	100%	3 h

Rimuovere gli apparecchi acustici dagli slot di carica semplicemente sollevandoli per estrarli dal caricatore.

L'apparecchio acustico può essere impostato in modo da accendersi automaticamente quando viene rimosso dal caricatore. In questo caso l'indicatore LED inizia a lampeggiare. L'indicatore LED verde fisso indica che l'apparecchio acustico è pronto all'uso.

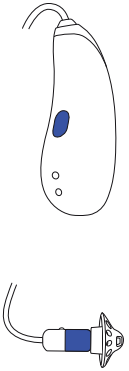
Per informazioni su come spegnere il caricatore, consultare il Manuale d'uso del caricatore.

ⓘ Non tirare i tubi/microfili per rimuovere gli apparecchi acustici dal caricatore per evitare di danneggiarli

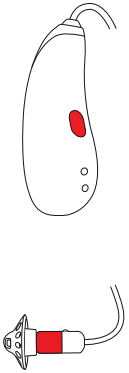
4. Marcature sinistra e destra dell’apparecchio acustico

È presente una marcatura rossa o blu sul retro dell’apparecchio acustico e sul ricevitore. Le marcature indicano se l’apparecchio acustico è sinistro o destro.

Marcatura blu per **l’apparecchio acustico sinistro.**

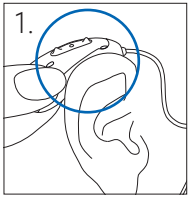


Marcatura rossa per **l’apparecchio acustico destro.**

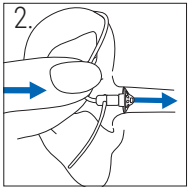


5. Posizionamento dell’apparecchio acustico

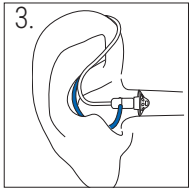
1. Posizionare l’apparecchio acustico dietro l’orecchio.



2. Inserire l’auricolare nel condotto uditivo.

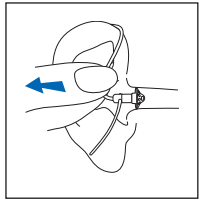


3. Se è presente un elemento di ritenuta collegato all’auricolare, sistemarlo nella conca dell’orecchio per fissare l’apparecchio acustico.

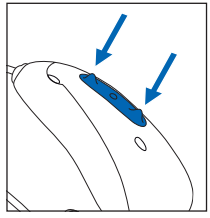


6. Rimozione dell’apparecchio acustico

Tirare l’ansa del tubetto e rimuovere l’apparecchio acustico da dietro l’orecchio.



7. Pulsante multifunzione



Il pulsante multifunzione ha diverse funzioni.

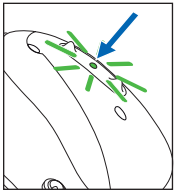
La funzione primaria è quella di commutatore On/Off. Insieme all’audioprotesista, si può decidere se il dispositivo consente anche il controllo volume, la modifica del programma e altre funzionalità.

Questa informazione è inclusa nella guida introduttiva dell’utente. Chiedere all’Audioprotesista una copia cartacea.

Se l’apparecchio acustico è abbinato a un telefono abilitato Bluetooth®, una breve pressione sulla parte superiore o inferiore del pulsante accetta una chiamata in entrata e una pressione lunga la rifiuta (vedere il capitolo 13).

8. Accensione/Spegnimento

Accendere l'apparecchio acustico



L'apparecchio acustico è configurato per accendersi automaticamente quando viene rimosso dal caricatore. Se questa funzione non è configurata, premere a fondo e tenere premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, fino a quando l'indicatore LED inizierà a lampeggiare. Attendere finché la luce verde fissa non indica che l'apparecchio acustico è pronto.

Spegnere l'apparecchio acustico

Premere e tenere premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, finché la luce rossa fissa non indica che l'apparecchio acustico si sta spegnendo.

● ● ●	Luce verde lampeggiante	L'apparecchio acustico si sta accendendo
▬	Luce rossa fissa per 2 secondi	L'apparecchio acustico si sta spegnendo

ⓘ All'accensione dell'apparecchio acustico si potrebbe sentire una melodia di avvio.

□ Controllo dei programmi

Ogni volta che l'utente preme la parte superiore del pulsante degli apparecchi acustici per più di 2 secondi, passa al programma successivo dell'apparecchio acustico. L'apparecchio acustico emette un bip per indicare il programma selezionato.

Impostazioni dei programmi	Bip	
Programma 1 (es. programma automatico)	♪	1 bip
Programma 2 (es. parlato in ambiente rumoroso)	♪♪	2 bip
Programma 3 (es. telefono)	♪♪♪	3 bip
Programma 4 (es. musica)	♪♪♪♪	4 bip

□ Controllo volume

Per regolare il volume dell'ambiente:

- Premere la parte superiore del pulsante sull'apparecchio acustico per aumentare il volume, e
- Premere la parte inferiore del pulsante sull'apparecchio acustico per ridurre il volume

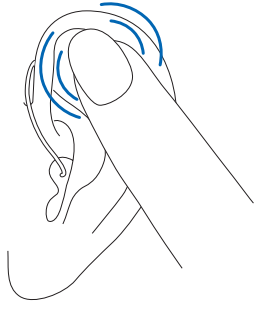
Quando il livello del volume viene modificato, l'apparecchio acustico emette un bip.

Regolazione del volume	Bip	
Livello di volume consigliato	♪	1 bip
Aumento del volume	♪	Bip breve
Riduzione del volume	♪	Bip breve
Livello di volume massimo	♪♪	2 bip
Livello di volume minimo	♪♪	2 bip

9. Tap Control - Controllo tramite tocco

Se accoppiato con un dispositivo Bluetooth, è possibile accedere a varie funzioni tramite il Tap Control - Controllo tramite tocco, ad esempio: accettare/concludere le telefonate, mettere in pausa/riprendere lo streaming, attivare/disattivare l'assistente vocale.

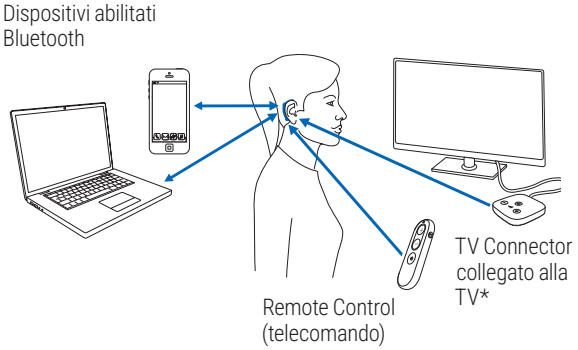
Per usare il Tap Control - Controllo tramite tocco, toccare due volte la parte superiore dell'orecchio.



10. Panoramica sulla connettività

L'immagine sottostante mostra alcune delle opzioni di connettività disponibili per gli apparecchi acustici.

Per ulteriori informazioni, consultare le guide per l'utente fornite con gli accessori.



*TV Connector può essere collegato a qualsiasi sorgente audio, come TV, PC o sistema hi-fi.

11. Panoramica di app Hansaton stream remote

Troverete altre istruzioni per l'uso su **hansaton.com/user-guides**

Per installare app Hansaton stream remote, scansionare il codice per il proprio dispositivo mobile/tablet.

Per iPhone/iPad:

Per Android OS:

iPhone®/iPad® è un marchio di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri Paesi e regioni.
Android™ è un marchio di Google LLC.

12. Abbinamento iniziale

12.1 Abbinamento iniziale a un dispositivo abilitato Bluetooth®

ⓘ È necessario eseguire la procedura di abbinamento una sola volta con ciascun dispositivo dotato di tecnologia wireless Bluetooth. Dopo l'abbinamento iniziale, gli apparecchi acustici si collegheranno automaticamente al dispositivo. L'abbinamento iniziale può richiedere fino a 2 minuti.

1. Sul dispositivo (ad esempio, un telefono), assicurarsi che sia abilitata la tecnologia wireless Bluetooth e cercare i dispositivi abilitati Bluetooth nel menu di impostazione della connettività.
2. Accendere entrambi gli apparecchi acustici. Si hanno a disposizione 3 minuti per abbinare gli apparecchi acustici al dispositivo.
3. Il dispositivo mostra un elenco di dispositivi abilitati Bluetooth. Per abbinare simultaneamente entrambi gli apparecchi acustici selezionate gli apparecchi acustici dall'elenco. Un segnale acustico conferma l'avvenuto abbinamento.

ⓘ Consultare la guida per l'utente del proprio telefono per istruzioni su come collegarlo a un dispositivo Bluetooth.

ⓘ Se nell'elenco dei dispositivi abilitati al Bluetooth vengono visualizzate più voci relative all'apparecchio acustico, selezionare quella senza il prefisso "LE_".

12.2 Collegamento al dispositivo abilitato Bluetooth

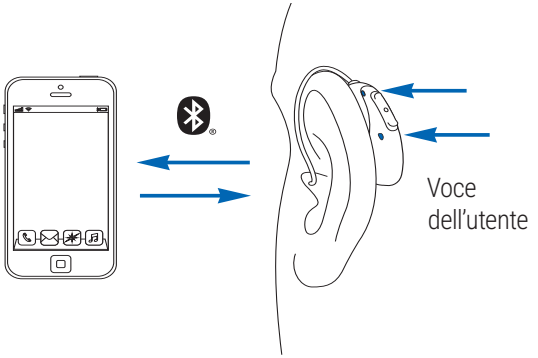
Una volta accoppiati gli apparecchi acustici al dispositivo, essi si ricollegheranno automaticamente all'accensione.

ⓘ La connessione viene mantenuta finché il dispositivo rimane acceso ed entro un raggio d'azione.

ⓘ Gli apparecchi acustici possono essere collegati a un massimo di due dispositivi e abbinati a un massimo di otto dispositivi.

13. Telefonate

Gli apparecchi acustici consentono la comunicazione diretta con i dispositivi abilitati Bluetooth. Quando sono accoppiati e collegati al telefono, si sentiranno le notifiche, l'avviso di chiamata in arrivo e la voce del chiamante direttamente negli apparecchi acustici. Le telefonate sono "a mani libere", ciò significa che la voce dell'utente viene captata dai microfoni dell'apparecchio acustico e ritrasmessa al telefono.



13.1 Effettuare una telefonata

Immettere il numero di telefono e premere il pulsante di composizione. Si udirà il segnale di linea libera direttamente dagli apparecchi acustici. La voce dell'utente viene captata dai microfoni degli apparecchi acustici e trasmessa al telefono.

13.2 Accettare una telefonata

Quando si riceve una chiamata, gli apparecchi acustici emettono una notifica di chiamata in arrivo (ad esempio, suoneria o notifica vocale).

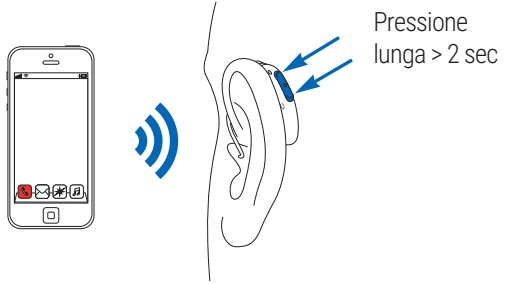
La chiamata può essere accettata toccando due volte la parte superiore dell'orecchio, premendo brevemente la parte superiore o inferiore del tasto multi-funzione dell'apparecchio acustico (meno di 2 secondi) o direttamente sul telefono.

13.3 Terminare una telefonata

È possibile terminare una telefonata premendo a lungo (per più di 2 secondi) la parte superiore o inferiore del pulsante multifunzione sull'apparecchio acustico o direttamente sul telefono. La telefonata può essere interrotta anche toccando due volte la parte superiore dell'orecchio.

13.4 Rifiutare una telefonata

È possibile rifiutare una telefonata premendo a lungo (per più di 2 secondi) la parte superiore o inferiore del pulsante multifunzione sull'apparecchio acustico o direttamente sul telefono.

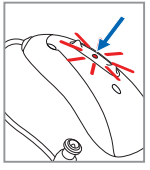
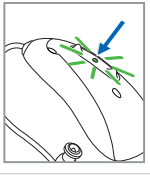
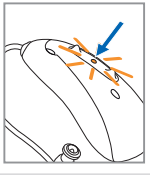


14. Modalità Aereo

L'apparecchio acustico funziona nella gamma di frequenza tra 2,4-2,48 GHz. Durante il volo, alcune compagnie aeree richiedono che tutti i dispositivi siano regolati sulla modalità aereo. L'attivazione della modalità aereo non disabilita le normali funzionalità dell'apparecchio acustico, ma solo le funzioni di connettività Bluetooth.

14.1 Attivazione della modalità Aereo

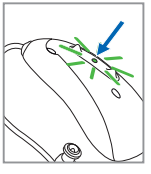
Per disattivare la funzione wireless Bluetooth e attivare la modalità aereo per ciascun apparecchio acustico:

1.		Se l'apparecchio acustico è spento, andare al passaggio 2. Se l'apparecchio acustico è acceso, spegnerlo premendo e tenendo premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, fino a quando l'indicatore LED diventerà rosso fisso per 3 secondi, a indicare che l'apparecchio acustico si sta spegnendo.	
2.		Premere e tenere premuta la parte inferiore del tasto. L'indicatore LED verde lampeggia quando l'apparecchio acustico inizia l'operazione.	
3.		Continuare a tenere premuto il tasto per 7 secondi, fino a quando l'indicatore LED diventa arancione fisso, quindi rilasciare il tasto. L'indicatore LED arancione fisso indica che l'apparecchio acustico è in modalità Aereo.	

In modalità aereo, l'apparecchio acustico non è connesso direttamente al telefono.

14.2 Disattivazione della modalità Aereo

Per abilitare la funzione wireless e uscire dalla modalità Aereo in ogni apparecchio acustico, spegnere e riaccendere l'apparecchio acustico (fare riferimento al capitolo 8).



15. Riavvio dell'apparecchio acustico

Se l'apparecchio acustico è in stato di errore, usare questa tecnica. Non verranno rimossi né eliminati programmi né impostazioni.

Premere la parte inferiore del tasto multi-funzione per almeno 15 secondi. Non importa se l'apparecchio acustico è acceso o spento prima di cominciare a premere il tasto.

Dopo 15 secondi, l'apparecchio acustico si riavvia con l'indicatore LED che lampeggia in verde.

16. Condizioni ambientali

Il dispositivo è stato progettato per funzionare correttamente senza problemi o restrizioni se usato come previsto, se non altrimenti indicato in questa guida per l'utente.

Accertatevi di usare, caricare, trasportare e conservare l'apparecchio acustico in conformità con le seguenti condizioni.

	Carica e funzionamento	**Trasporto**	**Conservazione**
Temperatura	Da +5 a +40 °C (da +41 a +104 °F)	Da -20 a +60 °C (da -4 a +140 °F)	Da -20 a +60 °C (da -4 a +140 °F)
Umidità (senza condensa)	Da 0% a 90%	Da 0% a 93%	Da 0% a 93%
Pressione atmosferica	Da 500 a 1.060 hPa	Da 500 a 1.060 hPa	Da 500 a 1.060 hPa

La conservazione prolungata a temperature inferiori a +10 °C e superiori a +30 °C può influire negativamente sulle prestazioni della batteria del prodotto.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni di conservazione e trasporto al di fuori delle condizioni d'uso consigliate, riportarlo alle condizioni d'uso consigliate prima di metterlo in funzione.

Questi apparecchi acustici sono classificati IP68. Ciò significa che sono resistenti all'acqua e alla polvere e progettati per essere utilizzati in tutte le situazioni della vita quotidiana.

Assicurarsi di caricare regolarmente gli apparecchi acustici in caso di conservazione a lungo termine.

17. Cura e manutenzione

Durata prevista

Gli apparecchi acustici e il caricatore compatibile hanno una durata di funzionamento prevista di cinque anni. Per tutto questo periodo, si prevede che i dispositivi rimangano sicuri.

Periodo di assistenza commerciale

Una cura attenta e regolare degli apparecchi acustici e del caricatore aiuterà a mantenere le straordinarie prestazioni per tutta la durata di funzionamento prevista dei dispositivi.

Sonova AG offre un periodo minimo di assistenza per la riparazione di cinque anni dopo che i rispettivi apparecchi acustici, il caricatore e i componenti essenziali sono stati gradualmente rimossi dal catalogo del produttore.

Utilizzare le seguenti specifiche come linea guida. Per ulteriori informazioni riguardo la sicurezza del prodotto, vedere il capitolo 23.

Informazioni generali

Prima di usare lacca per capelli o di applicare cosmetici, rimuovere l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

Gli apparecchi acustici sono resistenti all'acqua, al sudore e alla polvere nelle seguenti condizioni:

- Dopo l'esposizione all'acqua, al sudore o alla polvere, gli apparecchi acustici vengano puliti e asciugati.
- Gli apparecchi acustici vengano utilizzati e sottoposti a manutenzione come descritto in questa guida per l'utente.

ⓘ Assicurarsi sempre che apparecchi acustici e caricatore siano asciutti e puliti.

Quotidianamente

Verificare se nell'auricolare sono presenti depositi di cerume e umidità e pulire le superfici con un panno che non lasci pelucchi. Per la pulizia degli apparecchi acustici non utilizzare prodotti come detergenti per la casa, sapone, ecc. Non è consigliato sciacquare con acqua. Se occorre pulire l'apparecchio acustico più a fondo, consultare l'audioprotesista per avere consigli e informazioni sui filtri o sui metodi di asciugatura.

Settimanalmente

Pulire l'auricolare con un panno morbido e umido o con uno speciale panno per la pulizia degli apparecchi acustici. Per istruzioni più dettagliate sulla manutenzione, rivolgersi all'audioprotesista. Pulire i contatti di carica sull'apparecchio acustico con un panno morbido e umido.

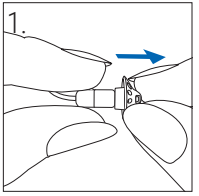
18. Sostituzione della protezione contro il cerume

L'apparecchio acustico è dotato di una protezione contro il cerume per proteggere il ricevitore da danno da cerume.

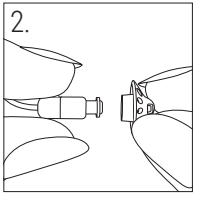
Controllare regolarmente l'auricolare e sostituirlo o pulirlo se sembra sporco o se il volume dell'apparecchio acustico o la qualità del suono sono ridotti. Il paracerume deve essere sostituito ogni 4 settimane. Il proprio audioprotesista può consigliare i cicli di sostituzione individuali.

18.1 Rimozione dell'auricolare dal ricevitore

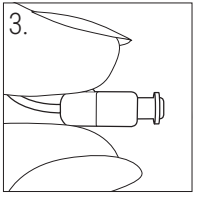
1. Rimuovere l'auricolare dal ricevitore tenendo il ricevitore in una mano e l'auricolare nell'altra.



2. Estrarre delicatamente l'auricolare per rimuoverlo.

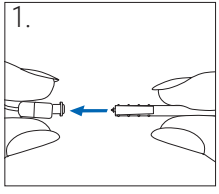


3. Pulire le superfici con un panno privo di pelucchi.

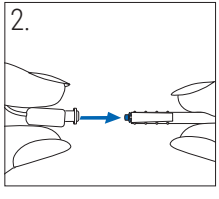


18.1.1 Sostituzione della protezione contro il cerume con CeruStop

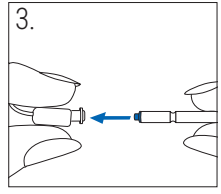
1. Inserire nel paracerume usato, lo strumento di sostituzione dal lato adibito alla rimozione. L'astina del supporto deve toccare il bordo della protezione contro il cerume.



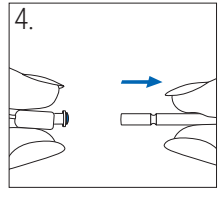
2. Tirare delicatamente ed estrarre il paracerume dal ricevitore. Non piegare il paracerume durante la rimozione.



3. Per inserire il nuovo paracerume, premere delicatamente il lato per l'inserimento dello strumento di sostituzione nel foro del ricevitore, finché l'anello esterno non è perfettamente allineato.



4. Estrarre lo strumento. La nuova protezione contro il cerume è stabile in posizione. Ora collegate l'auricolare al ricevitore.

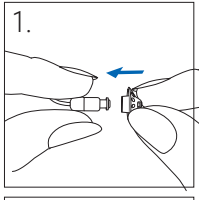


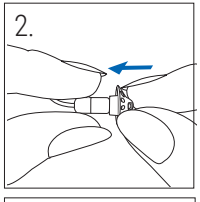
18.1.2 Collegamento dell'auricolare al ricevitore

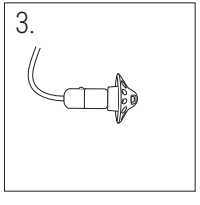
1. Tenere il ricevitore in una mano e l'auricolare nell'altra.

2. Far scorrere l'auricolare sull'uscita del suono del ricevitore.

3. Il ricevitore e l'auricolare devono combaciare perfettamente.







19. Assistenza e garanzia

Garanzia locale

Per conoscere i termini della garanzia locale, rivolgersi all'Audioprotesista presso il quale sono stati acquistati gli apparecchi acustici.

Garanzia internazionale

Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata di un anno, valida a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione rispettivamente dell'apparecchio acustico e del caricatore, ma non quelli degli accessori quali tubicini, auricolari, ricevitori esterni. La garanzia entra in vigore solo dopo l'esibizione di una prova d'acquisto.

La garanzia internazionale non influisce su alcun diritto legale dell'acquirente ai sensi delle leggi nazionali in vigore, relative all'acquisto di beni di consumo.

Limitazione della garanzia

La garanzia non copre i danni derivanti da manipolazione o manutenzione errata, esposizione ad agenti chimici o sollecitazioni eccessive. I danni causati da terze parti o da centri di assistenza non autorizzati rendono nulla la garanzia. La garanzia non include l'assistenza prestata da un Audioprotesista nel proprio centro.

Numeri di serie
Apparecchio acustico lato sinistro: _____
Apparecchio acustico lato destro: _____
Caricatore: _____
Data di acquisto: _____

Audioprotesista autorizzato (timbro/firma):

_____

20. Informazioni sulla conformità

Europa:
Dichiarazione di conformità per gli apparecchi acustici

Con la presente Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti del Regolamento 2017/745 (UE) sui dispositivi medici, nonché la Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità per la UE può essere richiesto al produttore tramite il seguente indirizzo web: www.sonova.com/en/certificates

Australia e Nuova Zelanda:

Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative vigenti in materia di gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i media (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

L'apparecchio acustico descritto in questa guida per l'utente è certificato per:

Sistema standard per l'udito

	USA - FCC ID:
sound E-R (9/7/5/3/1)	KWC-IRF
sound E-R myChoice	KWC-IRF

Avviso 1:

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle normative FCC e allo standard RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

1) il dispositivo non causa interferenze nocive, e

2) il dispositivo deve sopportare qualsiasi interferenza in ingresso, incluse le interferenze in grado di causare funzionamenti indesiderati.

Avviso 2:

Qualsiasi modifica apportata a questo dispositivo, non espressamente approvata da Sonova AG, può invalidare l'autorizzazione FCC all'uso del dispositivo.

Avviso 3:

Questo dispositivo è stato collaudato e ne è stata verificata la compatibilità con i limiti stabiliti per un dispositivo digitale di Classe B, secondo la Parte 15 della Normativa FCC e il documento ICES-003 di Industry Canada.

Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose all'interno di un'installazione residenziale. Questo dispositivo genera, usa e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, può causare interferenze nocive alle comunicazioni radio. Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, consigliamo vivamente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore.
- Connettere il dispositivo a una presa situata su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Rivolgersi al fornitore o a un tecnico radio/TV esperto per ricevere aiuto.

Informazioni radio relative all'apparecchio acustico wireless

Tipo di antenna	Antenna loop
Frequenza di funzionamento	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potenza irradiata	< 2,5 mW

Bluetooth	
Portata	~2 m
Bluetooth	5.3 Dual-Mode
Profili supportati	HFP (profilo a Mani Libere), A2DP

Emissioni elettromagnetiche

Dichiarazione del produttore: gli apparecchi acustici sono intesi per l'uso nell'ambiente elettromagnetico elencato di seguito. L'utente si deve assicurare di utilizzarli in tale ambiente.

Test delle emissioni	Conformità	Guida per l'ambiente elettromagnetico
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 2 Classe B	L'apparecchio acustico genera o utilizza energia RF solo per il funzionamento interno. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse e non possono causare interferenze alle apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni armoniche	Conforme	
Fluttuazioni di tensione/ emissioni flicker	Conforme	

Test delle emissioni	Conformità	Guida per l'ambiente elettromagnetico
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	L'apparecchio acustico genera o utilizza energia RF solo per il funzionamento interno. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse e non possono causare interferenze alle apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Gli apparecchi acustici sono adatti per l'uso in contesti domestici e in strutture direttamente collegate a una rete di alimentazione a bassa tensione che alimenta edifici ad uso abitativo.

Immunità elettromagnetica

Test di immunità	Livello di test IEC 60601-1-2	Livello di conformità
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	+/-8 kV a contatto +/-2 kV, +/-4 kV, +/-8 kV, +/-15 kV in aria	+/-8 kV a contatto +/-2 kV, +/-4 kV, +/-8 kV, +/-15 kV in aria
Test di immunità a campi elettromagnetici a RF irradiata IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz
Campi magnetici di prossimità IEC 61000-4-3	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulazione a impulsi 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulazione a impulsi 18 Hz
	9 V/m; 5.240, 5.500, 5.785 MHz; Modulazione a impulsi 217 Hz	9 V/m; 5.240, 5.500, 5.785 MHz; Modulazione a impulsi 217 Hz
	27 V/m; 385 MHz; Modulazione a impulsi 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; Modulazione a impulsi 18 Hz
	28 V/m; 450 MHz FM +/-5 kHz deviazione; 1 kHz seno	28 V/m; 450 MHz FM +/-5 kHz deviazione; 1 kHz seno
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Modulazione a impulsi 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Modulazione a impulsi 18 Hz
	28 V/m; 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz; Modulazione a impulsi 217 Hz	28 V/m; 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz; Modulazione a impulsi 217 Hz
Campo magnetico alla frequenza di rete IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	30 A/m 50 Hz o 60 Hz

21. Informazioni e descrizione dei simboli

CE XXXX

Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti del Regolamento UE 2017/745 relativo ai dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito dei suddetti regolamenti e direttive.

Questo simbolo indica che i prodotti descritti nelle presenti istruzioni per l'utente soddisfano i requisiti per le parti applicate di Tipo B della norma EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico è specificata come parte applicata di Tipo B.

Indica il produttore del dispositivo medico, come definito nel Regolamento (UE) 2017/745 relativo ai dispositivi medici.

Indica la data di fabbricazione del dispositivo medico.

EC REP

Indica il rappresentante autorizzato per la Comunità Europea. L'EC REP è anche l'importatore nell'Unione europea.

Questo simbolo indica che è importante che l'utente legga e tenga in considerazione le informazioni rilevanti contenute in queste guide per l'utente.

Questo simbolo indica che è importante per l'utente considerare le avvertenze rilevanti contenute in questa guida per l'utente.

Questo simbolo indica che è importante per l'utente considerare le avvertenze rilevanti riguardanti le batterie contenute in questa guida per l'utente.

Importanti informazioni per la gestione e la sicurezza del prodotto.

Questo simbolo indica che l'interferenza elettromagnetica proveniente dal dispositivo rientra nei limiti approvati dalla Commissione federale delle comunicazioni degli Stati Uniti.

Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative vigenti in materia di gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i media (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda.

Bluetooth

Il marchio e i loghi Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e il loro utilizzo da parte di Sonova è autorizzato con licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

Rx only

Questo simbolo indica che si tratta di un dispositivo su prescrizione. ATTENZIONE: la legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo da parte di o su prescrizione di un medico o audioprotesista (solo per gli Stati Uniti).

Marchio giapponese per le apparecchiature radio certificate.

SN	Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.
REF	Indica il numero di catalogo del produttore che consente l'identificazione del dispositivo medico.
MD	Indica che l'apparecchio è un dispositivo medico.
	Indica che sono disponibili le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
IP68	Classificazione IP = Grado di protezione in ingresso. Il grado di protezione IP68 indica che l'apparecchio acustico è resistente all'acqua e alla polvere. Ha resistito all'immersione continua in 1 metro d'acqua per 60 minuti e 8 ore in una camera a polvere secondo lo standard IEC 60529.
	Indica i limiti di temperatura a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro.
	Indica l'intervallo di umidità a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro.
	Indica l'intervallo di pressione atmosferica a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro.

	Mantenere asciutto durante il trasporto.
	Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo dispositivo non deve essere smaltito come gli altri rifiuti domestici. Smaltire i dispositivi obsoleti o inutilizzati in siti di smaltimento destinati ai rifiuti elettronici o consegnare il dispositivo al proprio Audioprotesista per lo smaltimento. Uno smaltimento corretto protegge l'ambiente e la salute.
	Il simbolo indica che un dispositivo non è sicuro per l'uso in un ambiente di risonanza magnetica (RM) (ad es. durante una scansione RM).

Simboli applicabili esclusivamente ad alimentatori europei

	Alimentatore a doppio isolamento.
	Dispositivo progettato solo per uso al chiuso.
	Trasformatore di sicurezza e di isolamento a prova di corto circuito.

22. Guida alla risoluzione dei problemi

Causa	Possibile rimedio
Problema: l'apparecchio acustico non funziona	
Ricevitore/auricolare ostruito	Pulire l'apertura del ricevitore/ auricolare
Apparecchio acustico spento	Premere la parte inferiore del tasto multi-funzione per 3 secondi (capitolo 8)
La batteria è completamente scarica	Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 3)
Apparecchio acustico in stato di errore	Riavviare l'apparecchio acustico (capitolo 15)
Problema: l'apparecchio acustico fischia	
Apparecchio acustico non inserito correttamente nell'orecchio	Inserire correttamente l'apparecchio acustico (capitolo 5)
Cerume nel canale uditivo	Contattare il proprio otorinolaringoiatra/medico di base o l'Audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
Problema: l'apparecchio acustico amplifica troppo	
Volume troppo alto	Diminuire il volume se è presente il controllo volume (capitolo 7)
Problema: l'apparecchio acustico non amplifica abbastanza o distorce il suono	
Volume troppo basso	Aumentare il volume se è presente il controllo volume (capitolo 7)
Batteria quasi scarica	Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 3)
Ricevitore/auricolare ostruito	Pulire l'apertura del ricevitore/ auricolare
Variazione nell'udito	Contattare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
Problema: l'apparecchio acustico emette due bip	
Indica che la batteria è quasi scarica	Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 3)
Problema: l'apparecchio acustico non si accende	
La batteria è completamente scarica	Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 3)
Problema: l'indicatore LED sull'apparecchio acustico non si illumina quando quest'ultimo viene posizionato negli slot di carica	
Apparecchio acustico non inserito correttamente nel caricatore	Inserire correttamente l'apparecchio acustico nel caricatore (capitolo 3)
Batteria dell'apparecchio acustico completamente scarica	Aspettare tre ore dopo aver posizionato l'apparecchio acustico nel caricatore, a prescindere dal comportamento del LED

Causa	Possibile rimedio
Problema: la luce dell'indicatore LED sull'apparecchio acustico è rossa fissa mentre l'apparecchio è nel caricatore	
L'apparecchio acustico è fuori dal suo intervallo di temperatura operativa	Scaldare l'apparecchio acustico o raffreddarlo. L'intervallo di temperatura operativa è compreso tra +5° e +40° Celsius
Guasto della batteria	Contattare l'audioprotesista
Problema: l'indicatore LED sull'apparecchio acustico si spegne quando quest'ultimo viene tolto dal caricatore	
La funzione "Auto On" è disabilitata	Accendere l'apparecchio acustico (capitolo 8)

Causa	Possibile rimedio
Problema: la luce dell'indicatore LED sull'apparecchio acustico rimane verde fissa dopo averlo tolto dal caricatore	
L'indicatore LED sull'apparecchio acustico era rosso quando quest'ultimo è stato posizionato nel caricatore	Riavviare l'apparecchio acustico (capitolo 15)
Problema: la batteria non dura tutto il giorno	
Durata ridotta della batteria	Contattare l'audioprotesista. Potrebbe essere necessario sostituire la batteria.
Problema: la funzione di chiamata telefonica non funziona	
L'apparecchio acustico è in modalità Aereo	Spegnere e riaccendere l'apparecchio acustico (capitolo 8)
L'apparecchio acustico non è accoppiato al telefono	Accoppiare l'apparecchio acustico al telefono (capitolo 12)

Causa	Possibile rimedio
Problema: il caricamento non inizia (ma quando il caricatore è collegato alla presa di corrente, l'indicatore LED attorno alla porta USB del caricatore s'illumina in verde).	
Caricatore non collegato alla fonte di alimentazione.	Collegare il caricatore all'alimentatore esterno.
Apparecchio acustico non inserito correttamente nel caricatore	Inserire correttamente l'apparecchio acustico nel caricatore (capitolo 3)

ⓘ Se il problema persiste, contattare l'audioprotesista per ottenere assistenza.

Per maggiori informazioni, consultare il sito hansaton.com/support

23. Informazioni importanti per la sicurezza

Prima di utilizzare gli apparecchi acustici, leggete le avvertenze sulla sicurezza pertinenti e le informazioni sulle limitazioni d'uso nelle pagine seguenti.

Uso previsto

Gli apparecchi acustici sono progettati per amplificare e trasmettere i suoni alle orecchie, compensando le perdite dell'udito.

La funzione software per l'acufene è destinata all'uso da parte di persone che soffrono di acufene e che desiderano avere anche l'amplificazione. Fornisce una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuta a sviare l'attenzione dagli acufeni.

Popolazione di pazienti prevista

Il dispositivo è destinato a pazienti a partire da 8 anni di età che soddisfano i requisiti per l'indicazione clinica per questo prodotto.

La funzione software per l'acufene è destinata ai pazienti a partire dai 18 anni di età che soddisfano le indicazioni cliniche per questo prodotto.

Utenti previsti

Destinato alle persone con ipoacusia che usano un apparecchio acustico e alle persone che si prendono cura di loro. Un audioprotesista si incarica di regolare l'apparecchio acustico.

Indicazioni

Le indicazioni per l'utilizzo di apparecchi acustici sono le seguenti: Presenza di una perdita di udito

- Unilaterale o bilaterale
- Conduttiva, neurosensoriale o mista
- Gradi: da lieve a profonda

Le indicazioni per l'utilizzo della funzione software per l'acufene sono le seguenti:

- Presenza di acufene cronico (> 3 mesi dall'insorgenza), nonché della presenza di perdita di udito

Controindicazioni

Le controindicazioni per l'uso degli apparecchi acustici e della funzione Acufene sono:

- Deformità dell'orecchio (ovvero condotto uditivo chiuso, assenza del padiglione auricolare)
- Perdita uditiva neurale (patologie retrococleari come nervo acustico assente/non funzionante)
- Evidenza di patologia attiva o cronica dell'orecchio medio o esterno, drenaggio o secrezioni cronici, evidenza di infiammazione cronica

I criteri principali per il rinvio di un paziente a un medico o a un altro specialista per un consulto e/o trattamento sono i seguenti:

- Evidente deformità dell'orecchio di origine congenita o traumatica;
- Anamnesi di spurgo dall'orecchio negli ultimi 90 giorni;
- Anamnesi di perdita uditiva improvvisa o rapidamente progressiva in un orecchio o in entrambe le orecchie negli ultimi 90 giorni;
- Capogiri in forma acuta o cronica;
- Differenza audiometrica tra via aerea e via ossea uguale o superiore a 15 dB a 500 Hz, 1.000 Hz e 2.000 Hz;
- Evidenza visibile di significativo accumulo di cerume o presenza di un corpo estraneo nel condotto uditivo;
- Dolore o fastidio nell'orecchio;

- Aspetto anomalo del timpano e del condotto uditivo quali:
  - Infiammazione del condotto uditivo esterno
  - Timpano perforato
  - Altre anomalie che l'audioprotesista ritiene di interesse medico

Dovrebbe essere esercitata una cura particolare nella scelta e adattamento di un apparecchio acustico il cui livello di pressione del suono massimo supera i 132 decibel (dB) perché si corre il rischio di compromettere l'udito rimanente dell'utente dell'apparecchio acustico. (Questa prescrizione è richiesta soltanto per gli apparecchi acustici con una capacità di pressione sonora massima superiore a 132 dB.)

L'Audioprotesista potrebbe decidere che il rinvio a consulto non sia appropriato o nell'interesse del paziente nei seguenti casi:

- In presenza di un'evidenza sufficiente che dimostri come la condizione sia stata accuratamente esaminata da un medico specialista e siano stati forniti tutti i trattamenti possibili;
- La condizione non è peggiorata o cambiata significativamente dalla visita e/o trattamento precedente.
- Se il paziente ha fornito la propria decisione informata e competente nel rifiutare il consiglio di rivolgersi a un medico, è ammesso continuare a raccomandare sistemi di apparecchi acustici appropriati tenendo conto delle seguenti considerazioni:
  - La raccomandazione non avrà alcun effetto avverso sulla salute o sul benessere generale del paziente.
  - La documentazione conferma che sono state fatte tutte le necessarie considerazioni nel migliore interesse del paziente.

Se necessario dal punto di vista legale, il paziente ha firmato un'esclusione di responsabilità per confermare che il consiglio di rinvio a consulto non è stato accettato e che si tratta di una decisione consapevole.

Vantaggio clinico:

Apparecchi acustici: miglioramento della comprensione del parlato.

La funzione Acufeni fornisce una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuta a sviare l'attenzione dagli acufeni.

Effetti collaterali:

L'Audioprotesista può risolvere o ridurre gli effetti collaterali fisiologici degli apparecchi acustici quali acufeni, capogiri, accumulo di cerume, pressione eccessiva, sudorazione o umidità, vescicole, prurito e/o eruzioni cutanee, ostruzione o ovattamento e relative conseguenze come cefalea e/o dolore all'orecchio.

Gli apparecchi acustici convenzionali possono esporre i pazienti a livelli di esposizione sonora più elevati che potrebbero comportare cambi di soglia nell'intervallo di frequenza interessato dal trauma acustico.

L'apparecchio acustico è adatto per l'uso domiciliare e per la sua portabilità può accadere che si utilizzi nell'ambiente di una struttura sanitaria professionale, come studi medici, studi dentistici, ecc.

Gli apparecchi acustici non ripristinano le normali condizioni uditive e non prevengono né migliorano i danni all'apparato uditivo dovuti a condizioni organiche. L'utilizzo poco frequente degli apparecchi acustici non consente all'utente di trarne i massimi vantaggi. L'utilizzo di apparecchi acustici è solo una parte dell'abilitazione uditiva; potrebbero essere necessari un apprendimento specifico e l'insegnamento della lettura labiale.

Nel corso del processo di messa a punto durante la procedura di impostazione, l'Audioprotesista può risolvere o migliorare problemi legati a: ritorno, scarsa qualità del suono, suoni troppo alti o troppo bassi, impostazione inadeguate o problemi durante la masticazione o la deglutizione.

Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione all'apparecchio acustico devono essere segnalati al rappresentante del produttore e all'autorità competente dello stato di residenza. Per incidente grave si intende qualsiasi incidente che, direttamente o indirettamente, abbia portato, possa aver portato o possa portare a una delle seguenti conseguenze:

a) decesso di un paziente, utente o altra persona

b) grave peggioramento, temporaneo o permanente, dello stato di salute di un paziente, utente o altra persona

c) grave minaccia per la salute pubblica

Per segnalare un funzionamento o evento imprevisti, contattare il produttore o un rappresentante.

23.1 Avvertenze

⚠ La maggior parte degli utenti di apparecchi acustici ha una ipoacusia per la quale con l'uso regolare di un apparecchio acustico nelle situazioni quotidiane non è prevedibile un deterioramento dell'udito. Solo un piccolo gruppo di utenti di apparecchi acustici con ipoacusia può essere a rischio di deterioramento dell'udito dopo un lungo periodo di utilizzo.

⚠ Gli apparecchi acustici (programmati in modo specifico per ogni singola ipoacusia) devono essere usati solo dalla persona a cui sono destinati. Non devono essere usati da nessun'altra persona, in quanto potrebbero danneggiarne l'udito.

⚠ Esami medici o dentistici particolari, che comportano l'esposizione a radiazioni, come descritto di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area in cui avverrà l'esame prima di sottoporsi a:

- Esami medici o dentistici con raggi X (anche TAC).
- Esami medici con scansioni RM/RMN, che generano campi magnetici.

Gli apparecchi acustici non devono essere rimossi quando si superano varchi di sicurezza (aeroporti, ecc.). Nel caso in cui siano utilizzati raggi X, ciò avverrà a dosi molto basse e non influirà sugli apparecchi acustici.

⚠ I pazienti sottoposti a impianto con valvole shunt magnetiche programmabili esternamente per il drenaggio del liquido cerebrospinale possono correre il rischio di subire una modifica involontaria dell'impostazione della valvola se esposti a forti campi magnetici.
Il ricevitore (altoparlante) degli apparecchi acustici contiene magneti statici. Mantenere una distanza di almeno 5 cm (circa 2 pollici) tra i magneti e il sito della valvola shunt impiantata.

⚠ I programmi di ascolto in modalità microfono direzionale attenuano i rumori di fondo. Si noti che i segnali di avvertimento o i rumori provenienti da dietro le spalle, ad esempio il motore delle auto, sono parzialmente o interamente soppressi.

⚠ Gli apparecchi acustici devono essere asciutti prima della carica. In caso contrario, non si garantisce l'affidabilità della carica.

⚠ Gli apparecchi acustici e i loro componenti devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e di chiunque corra il rischio di ingestione, soffocamento o che possa procurarsi danno con essi. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico o un ospedale poiché gli apparecchi acustici o le loro parti possono essere tossici. In caso di soffocamento, prestare trattamento immediato o contattare i servizi di emergenza.

⚠ Bambini e individui con disturbi cognitivi devono essere supervisionati durante l'utilizzo di questo dispositivo al fine di garantire la loro sicurezza.

⚠ AVVERTENZA: questo dispositivo utilizza una batteria integrata al litio. Queste batterie sono pericolose e possono causare lesioni gravi o mortali nell'arco di 2 ore o meno se vengono ingerite o inserite in qualsiasi parte del corpo, sia che la batteria sia usata o nuova! Tenere fuori dalla portata di bambini, persone con disturbi cognitivi e animali domestici. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita all'interno di una qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente il medico senza indugio.

⚠ Proteggere l'apparecchio acustico da fonti di calore e dalla luce del sole (non lasciarlo mai vicino a una finestra o in auto). Non utilizzare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico (a causa del rischio di incendio o di esplosione). Chiedere informazioni all'Audioprotesista sulle procedure di asciugatura corrette.

⚠ Non rimuovere cavi del ricevitore dagli apparecchi acustici. Se è necessaria la rimozione o la sostituzione, si consiglia di contattare l'Audioprotesista.

⚠ Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche possono danneggiare l'udito o gli apparecchi acustici.

⚠ Non usare il dispositivo in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio d'esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili). Il dispositivo non ha la certificazione ATEX.

⚠ Gli apparecchi acustici non devono essere dotati di cupolette/sistemi di protezione contro il cerume se utilizzati da clienti con timpani perforati, condotti uditivi infiammati o cavità dell'orecchio medio altrimenti esposte. In questi casi si consiglia di utilizzare un auricolare tradizionale. Nel caso improbabile in cui alcune parti di questo prodotto rimangano nel condotto uditivo, si consiglia vivamente di consultare il medico per una rimozione sicura.

⚠ L'utilizzo di questa apparecchiatura adiacente o impilata su altra apparecchiatura deve essere evitato perché potrebbe risultare in un funzionamento errato. In caso sia necessario un tale utilizzo, questa e le altre apparecchiature devono essere tenute in osservazione per verificare il loro normale funzionamento.

⚠ Utilizzare il dispositivo solo in conformità al capitolo 16 Condizioni ambientali. L'utilizzo del dispositivo in altro modo potrebbe far scaldare l'apparecchio acustico fino a raggiungere temperature che, nel peggiore dei casi, possono provocare ustioni cutanee.

⚠ Assicurarsi sempre di asciugare completamente gli apparecchi acustici dopo l'uso. Conservare gli apparecchi acustici in un luogo sicuro, asciutto e pulito.

⚠ Non riporre questi dispositivi ricaricabili nel bagaglio da stiva quando si viaggia in aereo, poiché contengono batterie agli ioni di litio. I dispositivi devono essere trasportati nel bagaglio a mano.

⚠ Spedire i dispositivi ricaricabili in base alle normative locali dato che i dispositivi comprendono batterie agli ioni di litio. Per la spedizione, sono classificati come merci pericolose. In caso di dubbi, chiedere al corriere incaricato della spedizione come spedire correttamente i dispositivi.

⚠ Evitare impatti fisici violenti sull'orecchio quando si indossa l'apparecchio acustico con auricolare personalizzato. La stabilità di un auricolare personalizzato è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può danneggiare l'auricolare personalizzato. Questo può portare alla perforazione del condotto uditivo o del timpano.

⚠ Prima di inserire gli apparecchi acustici nell'orecchio in seguito a sollecitazioni meccaniche o a un urto subito, assicurarsi che il guscio sia intatto.

⚠ Le apparecchiature di comunicazione portatili a RF (incluse le periferiche come i cavi delle antenne e le antenne esterne), così come i cavi specificati dal produttore, devono essere utilizzate a una distanza superiore a 30 cm da qualunque parte degli apparecchi acustici o degli accessori. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni dell'apparecchiatura.

⚠ Il dispositivo funziona nel range di frequenza compreso tra i 2,4 GHz e i 2,48 GHz. Durante i viaggi in aereo, verificare se la compagnia aerea richiede di mettere i dispositivi in modalità Aereo (consultare il capitolo corrispondente dedicato alla modalità Aereo nel presente manuale d'uso).

⚠ Quanto segue è applicabile solo per le persone con dispositivi medici impiantabili attivi (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.):

- Tenere il dispositivo wireless ad almeno 15 cm di distanza dall'impianto attivo. Se si riscontrano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo.
- Le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector in aeroporto, ecc.
- Tenere gli elementi magnetici (come l'accessorio per l'imballaggio e trasporto della batteria) ad almeno 15 cm (6 pollici) di distanza dall'impianto attivo.

⚠ Non utilizzare gli apparecchi acustici nelle aree in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.

⚠ Non far cadere gli apparecchi acustici. La caduta su una superficie dura potrebbe danneggiare l'apparecchio acustico.

⚠ In casi molto rari, la cupola può rimanere nel canale uditivo quando si rimuove il tubicino dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui la cupola rimanga incastrata nel canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico per una rimozione sicura.

⚠ Questi apparecchi acustici sono resistenti all'acqua ma non impermeabili. Sono progettati per resistere alle normali attività e a occasionali esposizioni accidentali a condizioni estreme. Non immergere mai gli apparecchi acustici in acqua. Questi apparecchi acustici non sono progettati specificamente per lunghi periodi di immersione in acqua in modo continuativo, non devono essere indossati in attività come il nuoto o il bagno. Togliere sempre gli apparecchi acustici prima di intraprendere tali attività, poiché sono composti da parti elettroniche delicate.

⚠ L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica dell'apparecchiatura e causare di conseguenza un malfunzionamento.

23.2 Precauzioni

⚠ Se si avverte dolore dentro o dietro l'orecchio, se l'orecchio è infiammato o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'Audioprotesista o un medico.

⚠ Se si lamentano prurito, arrossamento, vesciche, gonfiore, infiammazione all'interno o attorno alle orecchie, informare l'Audioprotesista e contattare il proprio medico.

23.3 Note

ⓘ Se si prevede di non usare l'apparecchio acustico per un lungo periodo di tempo, conservarlo in una scatola con capsula antiumidità o in un luogo ben ventilato. Ciò consente all'umidità di evaporare dall'apparecchio acustico e previene potenziali conseguenze sulle sue prestazioni.

ⓘ Non lavare mai gli ingressi del microfono. Ciò potrebbe causare la perdita delle loro caratteristiche acustiche speciali.

ⓘ La cupoletta deve essere sostituita ogni tre mesi o quando diventa rigida o fragile. Ciò per

evitare che la cupoletta si stacchi dall'ugello del tubetto durante l'inserimento o la rimozione dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui questa parte rimanga incastrata nel condotto uditivo, si consiglia vivamente di consultare il medico per una rimozione sicura.

ⓘ Per la ricarica degli apparecchi acustici, utilizzare solo dispositivi compatibili, altrimenti gli apparecchi potrebbero danneggiarsi.

Informazioni importanti in caso di ingestione delle batterie

In caso di ingestione di una batteria, contattare immediatamente il proprio medico.

Valutazione della compatibilità del telefono cellulare

Alcuni portatori di apparecchi acustici hanno segnalato ronzii negli apparecchi acustici durante l'uso del telefono cellulare, indicanti che il telefono cellulare e gli apparecchi acustici potrebbero essere incompatibili. Secondo lo standard ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), la compatibilità di determinati apparecchi acustici e di un telefono cellulare può essere predetta sommando la classificazione di immunità dell'apparecchio acustico con la classificazione delle emissioni del telefono cellulare. Ad esempio, sommando un apparecchio acustico di classe 4 (M4) e un telefono di classe 3 (M3) si ottiene una classe combinata pari a 7. Qualsiasi classe combinata pari almeno a 5 è adatta a un "uso normale", mentre una classe combinata pari a 6 o superiore indica "prestazioni eccellenti".

L'immunità di questi apparecchi acustici non è inferiore a M4. Le prestazioni dell'apparecchio, le misurazioni, le categorie e le classificazioni dei sistemi sono basate sulle migliori informazioni disponibili, ma non possono garantire la soddisfazione di tutti gli utenti.

ⓘ Le prestazioni dei singoli apparecchi acustici possono variare con i diversi telefoni cellulari. Si raccomanda quindi di provare questi apparecchi acustici con il proprio telefono cellulare o, se si acquista un telefono nuovo, di provarlo con l'apparecchio acustico prima di acquistarlo.

Mascheratore di acufeni

Il generatore di rumore del mascheratore di acufeni è un generatore di suoni a banda larga che potrebbe essere stato abilitato nell'apparecchio acustico. Fornisce uno strumento mediante arricchimento sonoro e può essere usato nell'ambito di un programma personalizzato per il trattamento degli acufeni che offra un sollievo provvisorio dal disturbo. Deve essere sempre usato come prescritto dall'Audioprotesista.

Il principio di base dell'arricchimento sonoro consiste nel fornire una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuti a sviare l'attenzione dagli acufeni e a prevenire reazioni negative. L'arricchimento sonoro, unitamente ai comportamenti consigliati, rappresenta un approccio consolidato per il trattamento degli acufeni.

La prassi di trattamento richiede che una persona affetta da acufeni venga visitata da un medico specialista prima di utilizzare un generatore di suoni. Tale visita ha lo scopo di garantire che, prima di utilizzare un generatore di suoni, siano state

identificate e trattate le patologie clinicamente trattabili che potrebbero dare luogo ad acufeni.

Nel caso in cui si riscontrino effetti collaterali durante l'uso del generatore di rumore, quali emicrania, nausea, capogiri, palpitazioni cardiache o diminuzione delle funzioni uditive, interrompere l'uso del dispositivo e consultare un medico.

Secondo i regolamenti OSHA (Occupational Safety Health Administration del Dipartimento del lavoro degli Stati Uniti), il volume del generatore di suoni può essere impostato a un livello tale da causare danni permanenti all'udito se usato per periodi di tempo prolungati. Nel caso in cui il generatore di rumore sia impostato a tale livello nell'apparecchio acustico, l'Audioprotesista vi indicherà il tempo massimo giornaliero in cui è possibile utilizzare il generatore di rumore. Il generatore di rumore non deve mai essere usato a livelli disagevoli.

La vostra opinione

Prendete nota delle vostre particolari esigenze o preoccupazioni e riferitele durante la vostra prossima visita dopo la consegna dell'apparecchio acustico.

Questo aiuterà l'Audioprotesista a soddisfare le vostre esigenze.

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

_____

EC REP

Importatore per l'Unione europea:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany
Brev. www.sonova.com/en/intellectualproperty

Via G. D'Annunzio, 35
35024 Bovolenta (PD) ITALY
T. +39 049 5386777
craispa@craispa.com
www.craiearmotion.it

Produttore:
Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland

www.hansaton.com

029-6978-05 V1.00/2025-02/CZ